KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 433/82

af 23. februar 1982

om levering af mel af blød hvede og havregryn til Ikke-statslige Organisationer som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3808/81 (2), særlig artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 af 23. oktober 1962 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet for De europæiske Fællesskaber har den 19. maj 1981 givet udtryk for, at det har til hensigt inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde 13 500 korn til Ikke-statslige Organisationer i henhold til sit fødevarehjælpeprogram for 1981;

gennemførelsen af denne aktion bør ske i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelsen af visse fødevarehjælpeaktioner i form af korn og ris (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3323/81 (7); med henblik på den forudsete fællesskabsaktion må egenskaberne ved de produkter, der skal leveres, præciseres såvel som leveringsbetingelserne, der er gengivet i bilagene i denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilagene anførte interventionsorganer iværksætter procedurerne for tilvejebringelse og levering efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilagene anførte betingelser.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. februar 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 382 af 31. 12. 1981, s. 37.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.
(6) EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.
(7) EFT nr. L 334 af 21. 11. 1981, s. 27.

BILAG I

1. **Program** : 1981.
2. **Modtager** : Ikke-statslige Organisationer (Caritas Germanica).
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Chile.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 7 299 tons (10 000 tons korn).
6. **Antal partier** : 1. (1. — 4 800 tons : Valparaiso / 2. — 2 499 tons : Talcahuano).
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt Main (telex 411 475).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : på Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
   — melet skal være sundt, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
   — fugtighed : højst 14 %,
   — proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet),
   — askeindhold : højst 0,62 % i forhold til tørstoffet.
10. **Emballering** :
    — i nye sække (1),
      — jutesække, foret med bomuldssække, med en minimumsvægt på 600 g, eller
      — kombinerede jute/polypropylensække med en minimumvægt på 335 g,
    — sækkenes nettovægt : 50 kg,
    — påskrift på sække ved afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde :
      1. »HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 70451 / VALPARAISO«
      2. »HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 70454 / TALCAHUANO«
11. **Afgskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : fob.
13. **Lossehavn** : —.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 12. marts 1982, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : april 1982.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.
18. **Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede følgende dokumenter (på spansk)** :
    — oprindelsescertifikat,
    — fytosanitært certifikat,
    — fumigeringscertifikat.

---

(1) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

BILAG IIa

1. **Program** : 1981.
2. **Modtager** : Ikke-statslige Organisationer (Caritas Germanica, Caritas Belgica, Protos).
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Haiti.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 1 196 tons (1 638 tons korn).
6. **Antal partier** : 2.

1. (Protos)	200 tons	670 tons
(Caritas Germanica)	250 tons	
(Caritas Belgica)	220 tons	
2. (Protos)	276 tons	526 tons
(Caritas Germanica)	250 tons	

7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :

   Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 West Mall, UK-Reading RG1 7QW Berks (telex 848 302).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : intervention.
9. **Varespecifikation** :
   - — mel skal være sundt, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
   - — fugtighed : højst 14 %,
   - — proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet),
   - — askeindhold : højst 0,62 % i forhold til tørstoffet.
10. **Emballering** :
    - — i nye sække (1),

      jutesække forede med en minimumsvægt på 600 g,
    - — sækkenes nettovægt : 50 kg,
    - — påskrift på sække ved afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde :
      1. »FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE A HAITI

         fulgt af : »PROTOS / 71503 / PORT-AU-PRINCE« (200 tons)
         »CARITAS GERMANICA / 70454 / PORT-AU-PRINCE« (250 tons)
         »CARITAS BELGICA / 70226 / PORT-AU-PRINCE« (220 tons)
      2. »FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE A HAITI

         fulgt af : »PROTOS / 71504 / PORT-AU-PRINCE« (276 tons)
         »CARITAS GERMANICA / 70455 / PORT-AU-PRINCE« (250 tons).
11. **Afgskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : fob.
13. **Lossehavn** : —.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 12. marts 1982, kl. 12.00.
16. Indskibningsperiode : 1 : 1.-30. 4. 1982.
    2 : 1.-30. 6. 1982.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.
18. **Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigde følgende dokumenter (på fransk)** :
    - — oprindelsescertifikat,
    - — fytosanitært certifikat,
    - — fumigeringscertifikat.

---

(1) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

BILAG IIb — ANHANG IIb — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIβ — ANNEX IIb — ANNEXE IIb — ALLEGATO IIb — BIJLAGE IIb

Partiets nummer Nummer der Partie Ἀριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Indskibningshavn Verschiffungshafen Λιμένας φορτώσεως Port of shipment Port d'embarquement Porto d'imbarco Haven van inlading	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Ὄνομα καί διεύθυνση ἐναποθηκευτοῦ Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος ἀποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	Fællesskabshavne Hafen der Gemeinschaft Κοινοτικός λιμένας Community port Port de la Communauté Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap	500	Grain Harvesters Ltd The Old Colliery Wingham, Canterbury Kent	Wingham
		418	Conillo Store Sutton-by-Dover Kent	Sutton
2		248	Conillo Store Sutton-by-Dover Kent	Sutton
		472	Grimsdyke Granaries Blandford Road Coombe Bissett Salisbury, Wilts.	Grimsdyke

BILAG III

1. **Program** : 1981 (Reserve).

2. **Modtager** : Ikke-statslige Organisationer (Catholic Relief Service).

3. **Bestemmelsessted eller -land** : Salvador.

4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : Havregryn.

5. **Samlet mængde** : 580 tons (1 000 tons korn).

6. **Antal partier** : 1.

7. **Interventionsorgan der er ansvarligt for fremsgangsmåden** :

   VIB, Kouvenderstraat 229, NL-Hoensbroek, (telex 56396).

8. **Måden, hvorpå produkter tilvejebringes** : Fællesskabets marked.

9. **Varespecifikation** :

   Fremstilling af havreflager til hurtig tilberedning :

   Rå havre : Havre af første kvalitet med hollandsk vægt.

   Rensning og bearbejdning : Havren renses for fremmede stoffer, afbitres og stabiliseres ved behandling med damp.

   Afskalning : Havren klassificeres efter størrelse og afskalles. Efter udskilning af avnerne skylles og poleres kernerne.

   Gryn : Havrekernerne skæres, sorteres og lufttørres, grynene fugtes og forkoges med damp og valses til flager.

   Havregrynenes kvalitet :

   Fugtighed : under 12 %.

   Askeindhold : under 2,3 % i tørstoffet.

   Rå fiber : under 1,5 % i tørstoffet.

   Avneindhold : under 0,10 % i tørstoffet.

   Proteinindhold : mindst 14 % i tørstoffet.

10. **Emballering** :

   — i sække (1)

   — sækkenes sammensætning :

      — 4 sække af kraftpapir med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 70 gram pr. m^2 ;

      — 1 sæk af tjærepapir som mellemlag med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m^2 ;

      — i en inderpose af polyethylen mindst 0,06 mm tyk med dobbelt binding ;

      — sækkene forsegles foroven og forneden ved tillimning ;

      — sækkenes yderside behandles med et insektmiddel ;

   — sækkenes nettovægt : 25 kg ;

   — påskrift på sække ved afmærkning med bogstaver, over af mindst 5 cm højde :

      »COPAS DE AVENA / DON DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE CATHOLIC RELIEF SERVICE / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN EL SALVADOR / CATHWELL / 80100 / ACAJUTLA«.

(1) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.

12. **Leveringstrin** : fob.

13. **Lossehavn** : —.

14. **Fremgangsmåden til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.

15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 12. marts 1982, kl. 12.00.

16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 30. april 1982.

17. **Sikkerhed** : 12 ECU/t.

18. **Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede følgende dokumenter (på spansk)** :
    — oprindelsescertifikat,
    — phytosanitært certifikat,
    — fumigeringscertifikat.

BILAG IV

1. **Program :** 1981.

2. **Modtager :** Ikke-statslige Organisationer (Caritas Germanica, Protos).

3. **Bestemmelsessted eller -land :** Haiti.

4. **Produkt, der skal tilvejebringes :** Havregryn.

5. **Samlet mængde :** 500 tons (862 tons korn).

6. **Antal partier :** 1

1. Protos	200 tonnes	500 tonnes
2. Caritas Germanica	300 tonnes	

7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremsgangsmåden :**

VIB, Kouvenderstraat 229, NL-Hoensbroek, (telex 56396).

8. **Måden, hvorpå produkter tilvejebringes :** Fællesskabets marked.

9. **Varespecifikation :**

Fremstilling af havreflager til hurtig tilberedning :

Rå havre : Havre af første kvalitet med hollandsk vægt.

Rensning og bearbejdning : Havren renses for fremmede stoffer, afbitres og stabiliseres ved behandling med damp.

Afskalning : Havren klassificeres efter størrelse og afskalles. Efter udskilning af avnerne skylles og poleres kernerne.

Gryn : Havrekernerne skæres, sorteres og lufttørres, grynene fugtes og forkoges med damp og valses til flager.

Havregrynenes kvalitet :

Fugtighed : under 12 %.

Askeindhold : under 2,3 % i tørstoffet.

Rå fiber : under 1,5 % i tørstoffet.

Avneindhold : under 0,10 % i tørstoffet.

Proteinindhold : mindst 14 % i tørstoffet.

10. **Emballering :**

— i sække (1)

— sækkenes sammensætning :

— 4 sække af kraftpapir med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 70 gram pr. m^2 ;

— 1 sæk af tjærepapir som mellemlag med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m^2 ;

— i en inderpose af polyethylen mindst 0,06 mm tyk med dobbelt binding ;

— sækkene forsegles foroven og forneden ved tillimning ;

— sækkenes yderside behandles med et insektmiddel ;

— sækkenes nettovægt : 25 kg ;

— påskrift på sække ved afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde :

1. »FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAITI / PROTOS / 71502 / PORT-AU-PRINCE«

2. »FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRAUITE À HAITI / CARITAS GERMANICA / 70453 / PORT-AU-PRINCE«

(1) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.

12. **Leveringstrin** : fob.

13. **Lossehavn** : —.

14. **Fremgangsmåden til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.

15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 12. marts 1982, kl. 12.00.

16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 30. april 1982.

17. **Sikkerhed** : 12 ECU/t.

18. **Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede følgende dokumenter (på fransk)** :
    — oprindelsescertifikat,
    — phytosanitært certifikat,
    — fumigeringscertifikat.